

RESERVE/RÉSERVÉ

NOT TO BE TAKEN FROM THE ROOM  
POUR LA CONSULTATION SUR PLACE

CHO

National Museums of Canada

Musées nationaux du Canada

VOL. 3 NO. 6

JUIN-JUILLET/JUNE-JULY 1983

*Le Premier Ministre au parc Laurier*

*Michel Légère, Jean Boggs, Lloyd Francis, Francis Fox, Gaston Isabelle, le Premier ministre Trudeau, Gilles Rocheleau, René Cousineau, Léo Dorais et George MacDonald à l'inauguration officielle du programme d'archéologie d'urgence du MNH. (Photo John McQuarrie)*

Au cours d'une cérémonie le vendredi, 20 mai les Musées nationaux du Canada et la Société de construction des musées du Canada ont inauguré officiellement le programme d'archéologie d'urgence aux emplacements Sussex — St. Patrick et parc Laurier. Le premier ministre, le très honorable Pierre Elliott Trudeau, a entrepris lui-même les fouilles initiales du site de Hull, en présence de représentants d'agences gouvernementales et culturelles. L'honorable Francis Fox, ministre des Communications, a prononcé une allocution qui fut suivie d'une visite de l'emplacement.

Comme le site de la nouvelle Galerie nationale sur Sussex — St. Patrick et celui du Musée national de l'Homme au parc Laurier présentent un intérêt archéologique et historique, le musée détient un mandat pour sonder les terrains de la Couronne afin d'en extraire les preuves tangibles du passé avant les

travaux de construction. Ce type de fouille d'urgence vise à sauvegarder notre patrimoine et relève du programme d'archéologie de sauvetage qui cherche toujours à intervenir avant l'arrivée des bulldozers.

Des recherches archéologiques antérieures ont démontré que les deux sites ont été visités il y a au moins 5000 ans. Le promontoire de la pointe Nepean offre une vue dégagée de la rivière des Outaouais et a sans doute été utilisé comme belvédère par les commerçants autochtones. D'un autre côté, le parc Laurier servait de campement et de portage vers 1613, à l'époque de Samuel de Champlain. Au cours des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles la rivière des Outaouais tint lieu de voie d'accès entre le Saint-Laurent et les Pays d'en haut. Amérindiens, explorateurs, voyageurs, missionnaires et pionniers ont tous laissé des traces de leur passage sur les berges de la rivière.

Divers documents historiques attestent du passage et des impressions de personnages illustres tels que Samuel de Champlain, le Chevalier de Troyes, Radisson, Des Groseilliers, Alexander Henry et Alexander Mackenzie aux chutes et sur les pistes de portage.

Au tournant du XIX<sup>e</sup> siècle, Philemon Wright fonda la communauté de Hull Landing aux environs du parc Laurier. Le terrain entourant la pointe Nepean fut réservé à des fins militaires de 1823 à 1860, mais il a également servi de terrain de campement temporaire en 1827 et de site pour une petite chapelle catholique dans les années 1840. Malgré les travaux d'aménagements ultérieurs, on espère que les fouilles archéologiques révéleront un peu plus du passé de chaque site.

NATIONAL MUSEUMS OF CANADA  
MUSÉES NATIONAUX DU CANADA

LIBRARY - BIBLIOTHÈQUE



## COMINGS AND GOINGS

At the Museum of Natural Sciences, two employees have recently departed on maternity leave: **Hélène Arsenault**, Exhibits Coordinator and **Roberta Dimitrov**, Administrative Assistant to the Assistant Director (Administration). **Ruth Dinn**, Clerk, Mineral Sciences Division, will replace Roberta in her absence.

**W.S. (Bill) Treasure** retired from his position as Directives Manager, Management Practices Branch on May 6, after more than 40 years of service with the armed forces and the public service. He joined NMC in 1973. **Lynn M. MacDonald**, Director of Policy, Planning and Evaluation Group, has left NMC to take up a position with the Department of Communications (Arts and Culture) as Director General, Planning and Coordination. **Jeremy M. Thorn**, Corporate Planning Officer, has been acting head of the Group since May 2. **Bruce Williams**, previously Component Policy, Planning and Evaluation Officer with GPPE, will devote all his attention in the future to NMNS, now that he has joined its staff.

In National Programmes, CCI has just acquired four new permanent employees: **Neil Adair** and **Mark Gilberg** are Assistant Conservation Scientists with the Conservation Processes Research Section, while **Greg Young** is Senior Assistant Conservation Scientist for Analytical Research Services. **Charles Costain**, previously with Parks Canada, has become Conservation Scientist for Analytical Research Services.

In Museum Assistance Programmes, **Ronal Bourgeois**, acting Director, since **Wally Kozar's** departure for CCI, has now been appointed Director. **Suzanne Thérien** has left her position as receptionist to undertake language training at the Centre Bisson. **Paulette Vaillancourt** replaces her in her absence.

In the Programmes Coordination Division, **Francine Charette**, Special Projects Officer, has submitted her resignation. She was on loan from Personnel Administration Branch, where she worked for twelve years, chiefly as a Staffing Assistant.

At the Canadian Heritage Information Network, **Danielle Boily**, has just become Museums Consultant. Six

### Secretary General

### *Let's talk*

I will have been at NMC for three months by the time this issue of ECHO comes out. Having looked at the Corporation more closely, what are my impressions now? What kinds of challenges will we face when the summer is over?

Now that I am on my feet again (by the way, thank you very much for your sympathy and good wishes while I was in hospital) and have visited most of our institutions, I understand much better the gulf that exists between our professional ideals and the sometimes sordid reality of our places of work. I was exceedingly impressed by the collective will to serve a museological or scientific discipline, an institution, a specific clientele or Canadians in general. I feel that we are entirely correct in being idealistic. Our Corporation must be at the heart of a general movement in Canada seeking to express the Canadian reality by focussing on the country's roots, the things it has to be proud of, its place in the world. We are idealists, and will remain so, because we have been entrusted with

the most significant collections — outside of the architectural heritage — for understanding Canada.

Idealistic, yes, but also realistic. Beyond the construction projects for two of our institutions, about which we should be extremely pleased, the challenge that awaits us in the fall will be that of emphasizing the important requirements related to the care and safekeeping of our collections. The vital nucleus of museum activity to be ensured, the delay to be made up in cataloguing, the safe storage of objects, the increased workload resulting from the new buildings, the maintenance of a basic program of research and service — all of this must be articulated, rationalized and presented to the government during the fall.

Faced with this challenge, I can only hope that over the next few months everyone will have a chance to relax and unwind; we have a busy autumn ahead of us. Have a good summer, everyone!

*Léo A. Dorais*

Project Leaders have been named: **Dennis McCarthy**, **Claude Chaumont**, **James Fox**, **Gail Egan**, **Eric Rask** and **Anne-Marie Juwak**. A new Software Analyst, **Robert Dallas**, has also been appointed. With reorganizing of resources, several employees have been assigned to new positions. **Steven Delroy** has become Acting Chief, Documentation, Research and Training. He was previously Museum Consultant. **Nicole Champeau** and **Deborah Jewett** have also become part of that division. Elsewhere, **Carole Halekas**, **Susan-Marie Greentree** and **Carole D'aoust** are now Data Management Consultants, while **Diane Bowden** has become Senior Data Management Consultant.

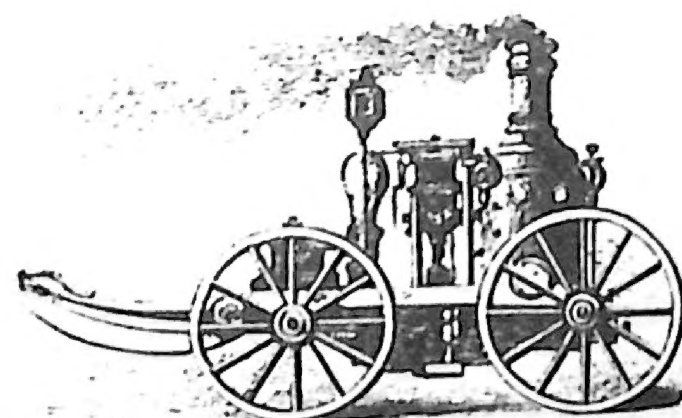
In the Personnel Administration Branch, **Danielle St.-Pierre**, Manager, Information System, will depart on maternity leave at the end of June. The Official Languages Officers now have new functions in the Division. **Marie-Paule Beaudet** is Training Officer with Human Resources Division. **Denyse Rolland** and **Louise Ledoux**, from the same divi-

sion will act as Officers responsible for Human Resources as well as coordinating activities relating to official languages for the components. **Victor Giangi** has received a permanent appointment as Official Languages Policy Planning and Evaluation Officer.

At NMST, **Ron Tropea**, Senior Museum Advisor, Director's Office, has recently undertaken language training.

At NMM, **Lise Legault**, Contracts Clerk, has been on language training since the middle of April.

**Bill White** has left the NMC's Information Branch; he was clipping clerk for over two years.





*Faciliter les échanges d'expositions avec l'étranger**Le Programme international*

Un coin perdu quelque part au 22<sup>e</sup> étage de L'Esplanade Laurier, des murs blanc cassé, qui disparaissent presque sous des affiches d'expositions, un ameublement discret, une bibliothèque bien garnie, une table et quelques fauteuils confortables. En somme, rien ne laisse deviner que dans ce décor se déroulent de fréquentes négociations avec des attachés culturels, des ambassadeurs et des représentants des Affaires extérieures. C'est pourtant de ce bureau que Marie Couturier dirige le Programme international.

Marie se décrit elle-même comme un facilitateur, un intermédiaire dans l'univers passionnant des expositions internationales. Pour négocier le prêt d'expositions entre le Canada et les pays étrangers, elle se doit d'assumer le rôle de diplomate itinérant.

Originaire de Montréal, Marie est entrée en fonctions en 1977, à peine deux ans après la création du Programme. C'est comme directeur de production cinématographique, puis à Parcs Canada, Direction des parcs et lieux historiques, qu'elle a acquis une vaste expérience des relations publiques, un atout important pour le titulaire d'un poste comme le sien.

"C'est un travail exigeant, affirme-t-elle," qui nécessite une patience infinie et une foi à transporter les montagnes. Pour faire venir au Canada une exposition internationale, les négociations peuvent durer jusqu'à trois ans. À titre d'exemples récents, elle cite "Trésors de Toutankhamon" et "À la recherche d'Alexandre". Son rôle consiste à faire la navette entre les représentants des musées canadiens qui accueillent l'exposition et le pays prêteur.

Elle doit rassembler et communiquer aux musées canadiens toutes les informations relatives aux pièces empruntées, les dates où l'exposition est disponible ainsi que les exigences techniques concernant notamment les conditions d'éclairage et de sécurité. C'est à partir du moment où un musée manifeste son intérêt que les négociations véritables commencent. Elles portent principalement sur l'évalua-



Diane Traban

Marie Couturier

Gail Lopez-Romero

tion des objets, le coût de l'assurance et du transport et le partage des charges entre les parties. Et, selon Marie, "Il y a toujours un pépin quelque part". Elle se souvient d'un problème à propos d'un objet de l'exposition "The Look of Music". Le pays prêteur évaluait l'instrument de musique à deux millions de dollars tandis que le Vancouver Museum soutenait qu'il ne valait que \$200 000. Les parties n'ayant pu s'entendre, l'instrument fut tout simplement retiré de l'exposition.

Il arrive parfois que des incidences politiques viennent mêler les cartes. En 1982, Marie a vu les efforts de deux ans de négociations pour "À la recherche d'Alexandre" réduits à néant à la suite d'un changement de gouvernement en Grèce. Le nouveau régime remettait en question le principe même de la tournée. "Il a fallu pour ainsi dire tout reprendre à zéro," se rappelle-t-elle; "la rédaction et la

signature du nouveau contrat ont nécessité plusieurs mois et nous avons bien failli perdre l'exposition."

Mais la situation inverse peut se présenter si, au dernier moment, un musée canadien revient sur sa décision de présenter une exposition et c'est à Marie Couturier qu'incombe la tâche délicate entre toutes de fournir des explications valables au pays prêteur.

Parlant des expositions que les musées canadiens désirent présenter à l'étranger, Marie ne manque pas de souligner le problème de taille que pose leur financement. Le pays prêteur assume habituellement les coûts d'emballage, d'expédition et d'assurances de l'exposition. Étant donné que le Ministère des Affaires extérieures ne dispose que d'un maigre \$250 000 pour couvrir ces frais, on comprend facilement que notre pays ne peut



## Échanges

Suite de la page 3

"exporter" qu'un nombre très limité d'expositions. Si Marie Couturier et les représentants des musées peuvent agir à titre de conseillers auprès des Affaires extérieures, la décision finale n'en reste pas moins la responsabilité du Ministère. "Cependant," nous confie-t-elle, "grâce aux excellentes relations que nous entretenons, j'ai pu convaincre les gens du Ministère de la valeur de plusieurs projets."

L'efficacité du travail de Marie repose essentiellement sur le nombre et surtout sur la qualité des contacts qu'elle réussit à établir. À portée de la main, Marie désigne ses "bibles", les listes des corps diplomatiques ici et à l'étranger. "La plupart des attachés culturels ou des ambassades me connaissent ou ont entendu parler de moi." Dans bien des cas, Marie communique régulièrement avec ces personnes, mais il arrive fréquemment qu'elles lui soient référées par des ambassades ou les Affaires extérieures. Outre les ambassades à Ottawa et à Washington, le réseau comprend 250 musées canadiens, les grandes agences américaines qui font circuler des expositions et des organismes comme l'Institut canadien de conservation.

Marie Couturier s'acquitte de la majorité de ses tâches de son bureau, ou encore dans des ambassades ou des salles de conférences à Ottawa. Mais certains projets d'envergure exigent qu'elle se déplace à l'étranger. En 1982, elle s'est rendue en Grèce pour signer l'entente concernant "*À la recherche d'Alexandre*" et, tous les trois ou quatre ans, elle s'envole vers des pays comme le Japon, la Belgique ou le Mexique, qui ont signé avec le Canada des ententes culturelles, pour échanger et discuter de certains projets communs.

Le directeur du Programme international soutient que si elle en avait le temps, elle élargirait encore davantage le cercle de ses relations. Si l'on pense qu'à ses débuts en 1975 le Programme s'occupait de deux ou trois projets annuellement, les 90 dossiers dont il a la responsabilité aujourd'hui constituent un accroissement pour le moins spectaculaire. Dans les circonstances, on comprend facilement que Marie ne pourrait à elle seule venir à bout d'une telle somme de travail. Elle compte sur l'étroite collaboration d'un agent de projets, Diane Trahan, et d'une secrétaire, Gail Lopez-Romero. On confie à Diane la responsabilité des nouvelles

expositions: recueillir les données, préparer les lettres d'offre, négocier les conditions du prêt, planifier les itinéraires pour le pays et répondre aux questions concernant les expositions internationales circulant sous les auspices du Programme, de ses partenaires américains ou des ambassades. Elle prépare le calendrier trimestriel des expositions itinérantes qui est distribué aux musées canadiens et aux agences culturelles à l'étranger. Pour se détendre, Diane s'adonne à plusieurs sports et occupe la présidence du club Vertige qui s'adresse aux mordus des activités du plein air, escalade, canot-camping, randonnée pédestre et ski de fond.

Gail Lopez-Romero, pour sa part, assure les services de soutien indispensables au bon fonctionnement du Programme, et elle s'acquitte de sa tâche avec le sourire. La famille occupe une place importante dans la vie de Gail: un fils de six ans, dont elle est très fière, et un mari musicien, avec qui elle polit son espagnol en prévision de nombreux voyages au Mexique, pays dont il est originaire.

Une équipe où s'allient la diplomatie, la précision et le travail soutenu, et qui fait paraître aisée l'orchestration complexe des prêts d'expositions internationales.

Debra Ann Yeo  
Université Carleton

## More than meets the eye

It's an ordinary office tucked away on the 22nd floor of L'Esplanade Laurier: off-white walls hung with exhibition posters, a desk, table, bookcases, a few innocuous upholstered chairs. The passer-by would never guess that this discreet office is the scene of frequent dealings with cultural attachés, foreign ambassadors and External Affairs officials. Its occupant is Marie Couturier, Director of the International Programme.

Marie describes herself as a "facilitator", a middleman in the exciting politics of international exhibitions. In acting as a negotiator for loans of exhibitions between Canada and foreign countries, she also assumes the role of diplomat-itinerant.

A native of Montreal, Couturier took up the position in 1977, two years after the Programme began. Her public relations skills, her work as a director of film production and her experience with the National Historic Parks and Sites Branch of Parks Canada, made her a likely candidate for the job.

"It takes a lot of patience and a lot of faith," she says.

Negotiating international exhibits coming to Canada can take as long as three years. Couturier cites *Treasures of Tutankhamun* and *The Search for Alexander* as recent examples. Her role is to shuttle back and forth between the representatives of the Canadian museum hosting the exhibit and the foreign country lending it.

Information about the artifacts, the dates the exhibit is available and technical requirements like lighting and security, is gathered and sent to Cana-

dian museums. As soon as a museum expresses interest, the real negotiations begin. Valuation of objects, insurance coverage and transportation are negotiated. And, according to Couturier, "there's always something going wrong." She recalls one problem involving a loan in the *Look of Music* exhibit. The lender claimed the musical instrument was worth \$2 million, while the Vancouver Museum valued it at \$200,000. In the end, that artifact was not borrowed for the show. Politics can also foul up negotiations. In 1982, two years of bargaining for *The Search for Alexander* disintegrated when Greece had a change of government. The negotiations were halted because the new government questioned the touring of the artifacts.

"We had to start again almost from zero," she recalls. It took months for a new contract to be drawn up and signed and the exhibit was almost lost in the process.

Or, the shoe may be on the other foot if a Canadian museum decides at the last moment not to take a show. Couturier is then left with the delicate task of making explanations to the lending country.

"I have to wiggle out of some difficult spots," she admits.

Turning to the subject of exporting Canadian exhibits, Couturier explains that, for reasons of funding, importing exhibits is "almost easier" than sending them abroad. The lending country is usually responsible for the costs of crating, shipping and insuring an exhibit. Since the Department of External Affairs has an annual budget

Cont'd on page 7



## A new National Aviation Museum



*Jean-Luc Pépin, J.A.H. Mackay, Dr. Sean Murphy, Francis Fox, Walter Baker, Dr. Léo Dorais, Richard Alway, Bohdan Bociurkiw, Roméo LeBlanc, Roger Hamel and Bob Bradford at National Aviation Museum ceremony May 25.  
(Photo Features Ltd.)*

On May 25, Canada's world-class collection of aircraft and related technology came one big step closer to having a home which does it justice. That day, a group of government officials, staff and interested citizens gathered near the existing STOLPORT buildings in Rockcliffe to mark the beginning of a three-phase construction of the new National Aviation Museum.

The Honourable Francis Fox, Minister of Communications, turned the first sod, assisted by the Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Public Works, whose department is responsible for design and construction of the new facility, and the Honourable Jean-Luc Pépin, Minister of Transport. The Corporation was represented at the event by Dr. Sean Murphy, Chairman of the Board of Trustees, Dr. Léo A. Dorais, Secretary General. Also present was R.W. Bradford Acting Director of NMST.

The origins of the collection go back to 1919 when military aircraft were brought to Canada as part of the Canadian War Museum collection. Additional aircraft were acquired until the mid-1960s. Shortly after World War II, the Royal Canadian Air Force undertook to preserve military aircraft related specifically to RCAF history and in fact provided the largest part of the National Aeronautical Collection at the time it was formed.

When the old National Aviation Museum opened at Uplands in 1960, attention was given to Canadian civil aviation for the first time, with particular emphasis on bush flying and early aircraft manufacturing in Canada.

The three collections were displayed experimentally to the public in 1964 and the response was so rewarding that the air museum continued and in 1967 became part of the Collection, then under Curator Robert W. Bradford.

The new museum will replace the present antiquated World War Two hangars which until now have housed what has become known as one of the world's finest aeronautical collections. In anticipation of this fine new facility, the official name for the institution was changed last year from the National Aeronautical Collection to the National Aviation Museum.

NMC's Architecture and Planning Group completed the architectural program for the Museum in September 1982. The design provides for temporary, aerotechnology and chronological displays, a mock control tower, permanent restoration facilities, improved collection storage, expanded display areas, a mezzanine and cafeteria.

In acknowledgement of the important contribution made by the RCAF to the collection, a memorial will pay tribute to the men and women who served with the RCAF.

The Museum will unfold in three stages. The first, to be completed in 1985, will render 13,205 m<sup>2</sup> in net floor space, at a cost of \$18.4 million. The other two phases, will bring the total net space for displays, storage, restoration and administration to 35,130 m<sup>2</sup>.

### *Certificats de mérite au personnel de la Sécurité*

On a fait récemment la présentation de certificats de mérite à des agents de sécurité de l'ÉCV et du Musée canadien de la guerre.

Ces récompenses, décernées annuellement, soulignent le travail remarquable des agents au service des Musées. Outre le certificat, les gagnants se voient remettre un insigne en or qui se porte sur l'uniforme.

Cette année, à l'ÉCV, on a reconnu les mérites de Samuel Brisebois et de Richard Gervais.

Le processus de sélection s'avérait plus difficile au MCG où le rendement exceptionnel semblait résulter des efforts de toute une équipe plutôt que d'un individu. On a donc résolu de reconnaître cet effort collectif et de remettre à tout le groupe des commissionnaires une estampe militaire qui orne maintenant leur salle de repos.



## *De nouvelles installations pour le Musée national de l'aviation*

**L**e 25 mai dernier, l'une des collections les plus remarquables d'avions et d'instruments connexes a fait un pas de géant vers l'acquisition d'un logement qui lui rende justice. Ce jour-là, des représentants gouvernementaux, des membres du personnel des MNC et des particuliers intéressés à l'aéronautique se sont rassemblés près des édifices de l'ADACPORT à Rockcliffe à l'occasion d'une cérémonie qui marquait le début de la construction en trois étapes du nouveau Musée national de l'aviation.

L'honorable Francis Fox, ministre des Communications, a levé la première pelletée de terre, accompagné du ministre des Travaux publics, l'honorable Roméo LeBlanc, dont le ministère est chargé de la conception et de la construction du nouveau complexe, et de l'honorable Jean-Luc Pépin, ministre des Transports et député d'Ottawa-Carleton. Les MNC étaient représentés entre autres par MM. Sean Murphy, président du Conseil d'administration, Léo A. Dorais, secrétaire général, et Robert W. Bradford, directeur intérimaire du MNST.

Les origines de la collection remontent à 1919, quand des appareils militaires ont été rapportés au Canada et confiés au Musée canadien de la guerre dont les collections ont continué de s'enrichir jusqu'au milieu des années 1960. Au lendemain de la Deuxième Guerre mondiale, l'Aviation royale du Canada entreprenait de préserver les appareils qui avaient joué un rôle dans son histoire, et c'est d'ailleurs elle qui a fourni la majeure partie des appareils de la Collection nationale de l'aéronautique au moment de sa formation. Lorsque l'ancien Musée national de l'aviation d'Uplands ouvrit ses portes en 1960, l'intérêt se porta pour la première fois sur l'aviation civile au Canada, en particulier sur les avions de brousse et les premiers appareils fabriqués au pays.

En 1964, ces trois collections réunies furent ouvertes au public à titre expérimental et cette entreprise connut un tel succès que ce musée de l'air fut maintenu et, trois ans plus tard, la collection, confiée au conservateur Robert W. Bradford, fut ajoutée au fonds du MNST.

Le nouvel immeuble remplacera les vieux hangars encombrés, datant de la

Deuxième Guerre mondiale, qui abritent actuellement l'une des plus magnifiques collections aéronautiques au monde. L'an dernier, lorsque le gouvernement eut annoncé son intention de subventionner la construction de nouveaux bâtiments, la Collection nationale de l'aéronautique fut officiellement rebaptisée Musée national de l'aviation.

Le Groupe de l'architecture et de la planification des MNC, qui fait plus loin l'objet d'un article, a terminé le programme architectural du Musée en septembre 1982.

Le design prévoit notamment des aires réservées à des expositions temporaires, aérotechniques et chronologiques, une tour de contrôle, des ateliers permanents de restauration, des réserves plus spacieuses, des aires

d'exposition beaucoup plus vastes, une mezzanine et une cafétéria.

Les liens très étroits qui unissent le Musée et l'Aviation royale du Canada seront soulignés de façon spéciale par une section commémorative qui rendra hommage aux femmes et aux hommes qui ont servi dans l'ARC.

La construction du nouveau Musée s'effectuera en trois étapes. La première, dont on prévoit l'achèvement pour 1985 au coût de \$18,4 millions, donnera une superficie nette au sol de 13,205 m<sup>2</sup>. Lorsque les deux autres étapes seront terminées, le Musée aura une superficie nette au sol de 35,130 m<sup>2</sup> où trouveront place les expositions, les réserves, les ateliers de restauration ainsi que les services administratifs.

## *Prime Minister opens excavations at NMM site*

On May 20 the National Museums of Canada and the Canada Museums Construction Corporation formally initiated the rescue archaeology programme at the Sussex — St. Patrick and Parc Laurier locations with a site-opening ceremony. The Prime Minister, the Right Honourable Pierre Elliott Trudeau, officially opened the excavations at the Hull site. The Minister of Communications, the Honourable Francis Fox, addressed the invited guests and representatives from government and cultural agencies involved who were on hand for a brief ceremony and site tour.

The Sussex — St. Patrick site of the new National Gallery and the National Museum of Man's Parc Laurier site are known to have had archaeological and historical significance. The National Museum of Man has a mandate to investigate Crown property before any construction is undertaken. This process of archaeological recovery is known as rescue archaeology and is typical of many projects sponsored by the Museum to unearth Canada's buried heritage, usually one step ahead of the bulldozers.

Archaeological research has indicated that both sites were visited by prehistoric peoples as early as 5000 years ago. The Nepean Point site offers a clear view of the Ottawa River and

no doubt was used as a vantage point by native traders. Parc Laurier is known to have served as a campsite and portage point in Samuel de Champlain's day, ca. 1613.

During the seventeenth and eighteenth centuries, the Ottawa River provided a corridor for water-borne traffic from the St. Lawrence River to the interior. Indians, explorers, voyageurs, missionaries and settlers left traces of their presence along the river. Historical documents mention Samuel de Champlain, the Chevalier de Troyes, Radisson and Des Groseilliers, Alexander Henry and Alexander Mackenzie giving a record of their impressions of the falls and portage trails they followed.

At the turn of the nineteenth century, Philemon Wright established the community of Hull Landing on the Parc Laurier site. The land around Nepean Point was set aside for military purposes from 1823 to 1860 but served as a temporary campground for Colonel By's men in 1827 and the site of a small Catholic chapel in the 1840s. Although both sites have been damaged by the construction of later centuries, it is hoped that the archaeological excavations will reveal some evidence of each site's past.



## International

cont'd from page 4

of only \$250,000 to cover such costs, Canada generates a limited number of shows destined for international travel.

While Marie Couturier and other museum representatives can advise the Department, the final decision rests with External Affairs. However, Marie admits, she has good contacts there and has "convinced them of the validity of quite a few projects."

Contacts, naturally, are essential in Marie's business. On the left side of her desk sit her "bibles", lists of diplomatic corps here and abroad.

"Most of the cultural attachés and embassies know me or know of me." Marie Couturier may be in touch with her contacts on a regular basis, or they may be referred to her by embassies or External Affairs. In addition to embassies here and in Washington, the network includes 250 Canadian museums, circulation agencies in the United States and organizations like the Canadian Conservation Institute.

Marie Couturier conducts most of her business from her desk or in local embassies and boardrooms, but sometimes the demands of major projects send her abroad. In 1982 she went to Greece to sign the agreement for *The Search for Alexander*. And every few years, she flies to countries with whom Canada has cultural agreements, such as Japan, Belgium and Mexico, for mutual exchange of project ideas.

She says if she had more time to spare she would expand her contacts even further. As it is, the Programme handles 90 projects a year, a dramatic increase from the two or three a year the Programme started out with in 1975.

With such a heavy volume of traffic, Marie cannot be a one-woman-show. Diane Trahan, Programme Officer and Secretary Gail Lopez-Romero, complete the team. Diane is responsible for the technical aspects of exhibits, and is a source of information about international exhibits travelling under any auspices, in Canada. Gail provides the kind of consistent support that keeps the program running smoothly. The three of them together offer a combination of diplomacy, precision and hard work that make the complex orchestration of international loans look easy.

Debra Ann Yeo  
Carleton University

## Architecture and Planning Group

The Architecture and Planning Group achieved a major goal recently with the completion of the architectural programme for the new National Museum of Man at Parc Laurier, Hull. The four-volume programme presents in written and graphic language the facility requirements of NMM. These will guide the architects and engineers during the design stage of the project. The programme is comprehensive, reiterating broad principles of intent for the Museum and translating them into detailed spatial requirements. The document's cover design, based on Le Corbusier's *Modulor*, is an abstract reference to NMM's institutional focus on the human condition, and to the architectural programming process which attempts to define appropriate physical environments to reflect human needs. *Modulor*, "a harmonious measure to the human scale", is a system of mathematical proportions which Le Corbusier suggested in the 1940s as a basis for design.

Most of the Architecture and Planning Group staff was involved in this project in one way or another. Programmers worked closely with many

of NMM's staff to integrate the ideas generated over a seven-month period. Others worked on the graphics or the copy for this monumental undertaking. All were relieved when the document was transmitted to the Canada Museums Construction Corporation twenty-four hours ahead of schedule! Although this accomplishment has been very satisfying, the Group must now prepare for the equally demanding design review phase of the project.

Another milestone for the Architecture and Planning Group was the completion early last fall of the Architectural Programme for the new National Aviation Museum. Since then, the Group has been coordinating the design review process. The building design is progressing well. The sod-turning ceremony to mark the start of construction of this project took place on May 25.

These architectural programmes together represent a significant development in NMC's professional capability as "client" for the various new museum buildings.

## Architecture et Planification

Le Groupe de l'architecture et de la planification a atteint l'un de ses principaux objectifs lorsqu'il a terminé le programme architectural du nouveau Musée national de l'Homme qui sera érigé dans le parc Laurier à Hull. Les quatre volumes du document présentent les exigences requises pour les installations du MNH à l'aide de textes et de graphiques qui guideront les architectes et les ingénieurs au cours de la conception du projet. Le programme, complet en soi, rappelle les principes de base que le Musée entend respecter et les traduit en des exigences détaillées pour l'utilisation de l'espace.

Le graphique de la couverture, inspiré du concept de "Modulor" de Le Corbusier, se veut une référence abstraite à la fois au centre d'intérêt du MNH, qui est la condition humaine, et au processus du programme architectural, qui vise à définir les environnements physiques adaptés aux besoins de l'homme.

La majorité des employés du Groupe de l'architecture et de la planification ont participé à ce projet d'une façon ou d'une autre. Les programmeurs ont collaboré étroitement

avec plusieurs employés du MNH pour faire la synthèse des idées qui ont germé au cours d'une période de sept mois. D'autres ont travaillé aux graphiques ou au texte de cette entreprise d'envergure. C'est donc avec soulagement qu'ils ont vu le document enfin remis à la Société de construction des musées du Canada 24 heures avant la date limite. Bien que le Groupe éprouve beaucoup de satisfaction devant cette réussite, il doit maintenant se préparer en vue de l'étape non moins exigeante de la révision du design.

Une autre réalisation sans doute très importante a été le Programme architectural du Musée national de l'aviation que le Groupe a terminé au début de l'automne; il en est maintenant rendu à coordonner le processus de révision du design et le projet avance de façon très satisfaisante.

Ces deux programmes architecturaux marquent une étape importante pour la Corporation et ne laissent aucun doute sur la capacité professionnelle des MNC dans leur rôle de "client" pour la construction des nouveaux immeubles.



# ARCHITECTURE AND PLANNING GROUP

ECHO



*Guy Roy*



*Beth Stephens, Louise Dubois et Lise Houle*



*Paul Mitchell et Françoise Saunders*



*Bob Kaszanits*



*Kathee O'Neill Cole*





*Jean Hibbert*



*Len Ward*



*Deborah Montesanto*



*Louise Dubois et Lise Houle*



*Michael Lundholm*



*Toute l'équipe*

# *GROUPE DE L'ARCHITECTURE ET DE LA PLANIFICATION*



Pour Bob Bradford,

# L'ART PEUT AUSSI AVOIR DES AILES

**L**orsqu'il s'agit de peinture, il y a un docteur Jekyll et un M. Hyde qui sommeillent en Bob Bradford, directeur intérimaire du MNST. Quand son côté docteur Jekyll recrée l'histoire de l'aviation, il représente les appareils en traçant scrupuleusement les contours de chaque rivet, poutrelle, traverse et tache d'huile; M. Hyde, lui, préfère la peinture plus subjective de paysages et de scènes de rues et il s'exprime dans un style plus libéré.

On trouve accrochés face à face aux murs de son bureau deux tableaux qui illustrent les deux manières du peintre. À gauche, la reproduction soignée et méthodique d'un bimoteur de Havilland Dash 8 volant au-dessus d'un banc de nuages; à droite, un paysage figuratif exécuté au couteau à Black Creek sous la pluie, qui nous fait voir un lit de rivière envahi par des branches humides et par un épais fourré de broussailles.

Sur son bureau situé entre les deux tableaux, Bob Bradford a placé un exemplaire tout écorné de *Biplanes classiques* et une maquette argentée d'un Avro Arrow, le nez pointé vers le ciel.

M. Bradford s'est voué à l'aviation et à la peinture — la plupart du temps à une combinaison des deux — durant la majeure partie de sa vie. Il se souvient d'avoir exécuté, à l'âge de 4 ou 5 ans, des dessins d'avion sur les murs fraîchement plâtrés de la maison paternelle. Plus tard, il travailla comme dessinateur et illustrateur pour la Easy Bylt Model Aeroplane Company. À la veille de la Deuxième Guerre mondiale, il étudia le dessin industriel à la Weston Technical School et les beaux-arts au Ontario College of Art de Toronto.

En 1943, M. Bradford fut nommé officier dans l'ARC et fut rattaché à la RAF comme pilote d'état major. Cette affectation n'était certes pas des plus prestigieuses, mais elle lui permit d'acquérir une solide expérience du vol qui devait lui servir par la suite.

En 1949, M. Bradford entra au service de la société A.V. Roe du Canada comme illustrateur d'avions. En 1953, il passa au service de la société de Havilland du Canada et, trois ans plus

tard, fut promu au poste d'illustrateur en chef. Cette nomination marquait un progrès pour l'ancien maquettiste.

À cette époque, il commençait également à s'imposer dans le monde de l'art canadien. En 1951, rappelle-t-il, il eut l'honneur de voir ses oeuvres côtoyer celles de cinq membres du Groupe des Sept et de 110 artistes lors d'une exposition d'art canadien contemporain à Toronto.



Mr. Hyde. "Ice Damage"

M. Hyde. "Dommages causés par les glaces"

Cependant, il continua à consacrer le plus clair de son temps à la peinture d'avions. En 1974, après avoir exécuté des illustrations pour des revues d'aéronautique, il fut le premier Canadien à recevoir l'American Aviation Historical Society's Artists Award. La dernière distinction qu'il obtint date de décembre dernier lorsque la Fédération aéronautique internationale, dont le siège est en France, lui décerna un diplôme en reconnaissance de son oeuvre d'artiste et de son travail à la Collection nationale de l'aéronautique.

Mais c'est par la poste que les oeuvres de Bradford ont atteint leur plus vaste public. En 1969, la Société canadienne des postes lui commanda une illustration destinée à figurer sur un timbre commémorant le cinquantième anniversaire de la première traversée sans escale de l'Atlantique en avion.

En 1978, le ministère des Postes était à la recherche de plusieurs dessinateurs d'avion pour exécuter une série de timbres sur l'histoire de l'aviation canadienne. En tant que conservateur de la Collection nationale de l'aéronautique on demanda à Bob Bradford de fournir la documentation historique et technique pour ce travail. "En tant que fonctionnaire, je devais avaler ma pilule sans broncher. Je ne pouvais leur faire aucune offre." Cependant, le dernier jour des réunions un représentant des Postes lui demanda s'il était intéressé à soumettre des projets. Il l'était certainement.

William Dinard, designer à la Société canadienne des Postes, explique que M. Bradford fut choisi parce que "personne ne pouvait contester sa compétence. On pouvait compter sur l'exactitude de ses reproductions : s'il dessinait un avion de telle manière, on pouvait être sûr que l'appareil était fait ainsi."

Ces dessins destinés à la série de seize timbres furent exécutés sur une surface seulement cinq fois plus grande que celle des timbres définitifs, pour permettre une appréciation plus exacte de la composition et de l'équilibre des couleurs.

Les timbres, qui représentent des appareils tels que le de Havilland Tiger Moth, l'un des principaux avions de soutien du Programme d'entraînement canadien du Commonwealth britannique parrainé par le Canada au cours de la Deuxième Guerre mondiale, et le bombardier Avro Lancaster dont le Canada avait produit plus de 400 exemplaires jusqu'en 1945, ont pris place parmi les timbres-poste canadiens les plus estimés. La série des

Suite à la page 12



## ON WINGS OF ART

When it comes to painting, there is a "Jekyll-and-Hyde" duo lurking in Bob Bradford, Acting Director of the National Museum of Science and Technology. Dr. Jekyll paints scenes of aviation history, realistically tracing every rivet, rendering every spar and strut and oil smudge. Mr. Hyde is more subjective, finding expression in landscapes and urban settings.

In his office, on opposite walls, hang two paintings. One is a rendering of a twin-engined de Havilland Dash 8, trim and orderly, flying above a cloud bank. The other is a landscape executed with palette-knife, depicting an overgrown creek bed with dark branches and murky undergrowth, painted on a rainy day at Toronto's Black Creek. Between the two sits Bradford, a well-thumbed copy of *Classic Biplanes* at his elbow, and a miniature silver model Avro Arrow pointing skyward in front of him.

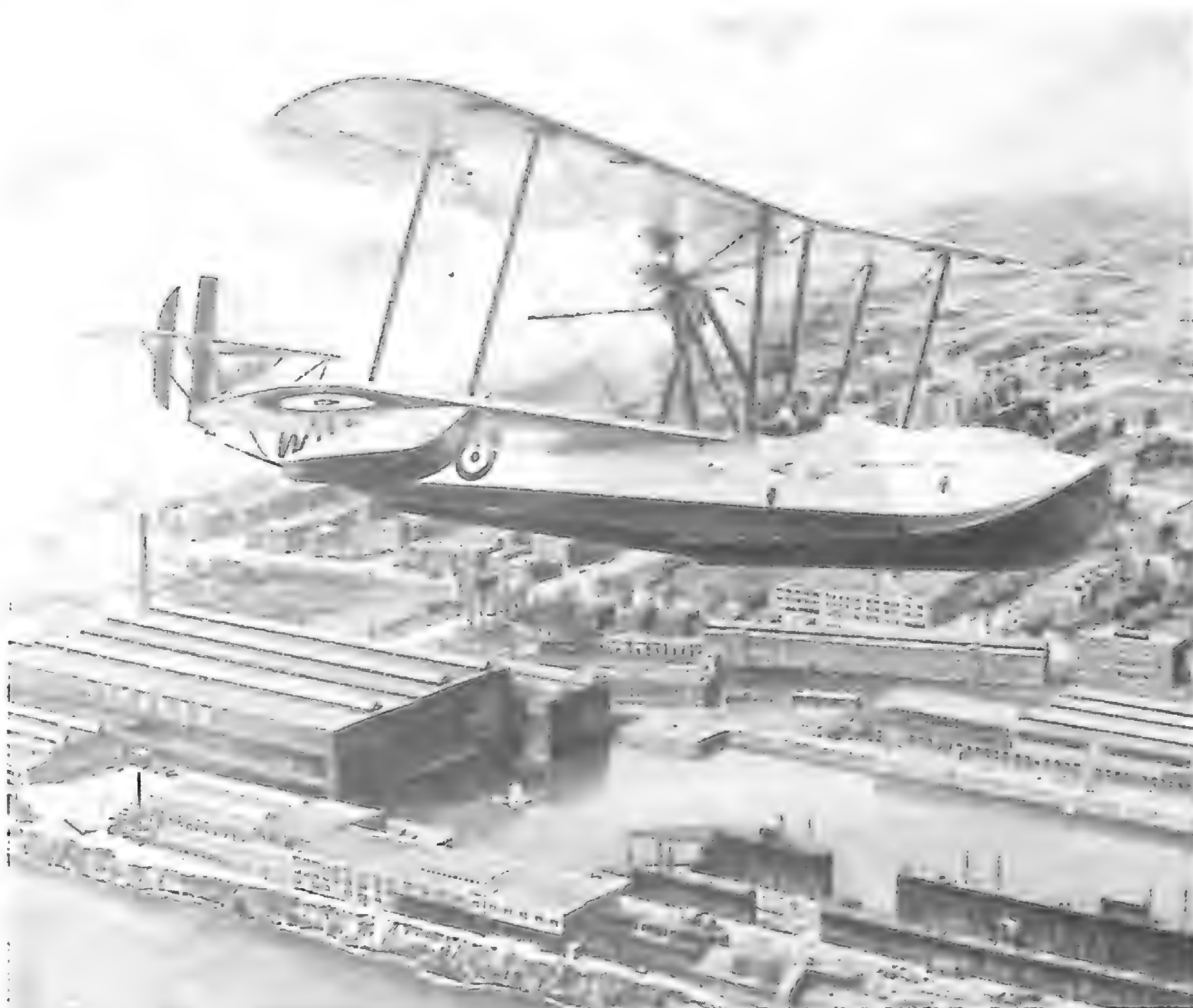
Bradford has been involved with a combination of aviation and art for most of his life. He remembers drawing pictures of airplanes as early as four or five, on his father's freshly-plastered wall. Later, he would work at the Easybuilt Model Aeroplane Company in Toronto as a designer and illustrator. He studied drafting at the Weston Technical School and art at the Ontario College of Art in Toronto just before the Second World War.

Bradford received his pilot's wings and commission in the RCAF in 1943 and was attached to the Royal Air Force as a staff pilot overseas. It wasn't the most glamorous mission, but he became well acquainted with the nuts and bolts of flying, a knowledge that would serve him well in later years.

Following the war, he joined the A.V. Roe Canada team as an aircraft illustrator. In 1953 he joined de Havilland Aircraft of Canada, where, three years later he was promoted to chief illustrator. It was a step up from model airplanes.

At the same time, he was becoming recognized in the world of Canadian art. In 1951, he recalls, he had the "pleasure of hanging with five of the Group of Seven," and 110 other artists exhibiting paintings in the Canadian Contemporary Art Show in Toronto.

But his main efforts continued to be



*Dr. Jekyll. Canadian Vickers Vedette flying over the Montreal plant where it was born*

*Dr. Jekyll. La Vedette de la Canadian Vickers survole l'usine de Montréal où elle a été construite*

in aviation painting. He was awarded the American Aviation Historical Society's Artists Award in 1974 — the first Canadian to be so honoured. His most recent accomplishment came last December when he received a diploma from the French-based Fédération aéronautique internationale in recognition of his aviation art and his work with the National Aeronautical Collection.

But Bradford's paintings have reached their widest audience through the mail. In 1969 Canada Post commissioned him to design a stamp commemorating the fiftieth anniversary of the first non-stop flight across the Atlantic.

In 1978 the Post Office was looking for aviation artists to design a series of stamps depicting important aircraft in Canadian history. Bradford was approached, as Curator of the National Aeronautical Collection, to provide technical and historical material for the artists. As a public servant, he

couldn't say "Don't you remember, I designed a Canadian airmail stamp in 1969?" He recalls, "I had to sit there and take my lumps." However, on the last day of meetings the Canada Post official asked him if he would be interested in submitting designs. He certainly was.

William Danard, a design officer with Canada Post, said Bradford was picked because "no one could dispute his expertise. We could count on the accuracy of the aircraft. If he drew it that way, that's the way it actually was."

The stamps, depicting aircraft like the de Havilland Tiger Moth, one of the principal trainers of Canada's British Commonwealth Air Training Plan during the Second World War, and the Avro Lancaster Bomber, of which Canada had built over 400 by 1945, are among the most popular

*Cont'd on page 12*



## Bradford

*Suite de la page 10*

quatre hydravions Canadair CL-215 Waterbomber, Vickers Vedette, Consolidated Canso et Curtiss HS-2L ont valu à Bradford et aux Postes Canadiennes les éloges de plusieurs pays. En 1980, le timbre figurant l'hydravion à coque Curtis HS-2L fut choisi par la revue philatélique italienne *il Collezionista* comme le plus beau timbre commémoratif produit au Canada cette année-là.

On pourrait croire que les esprits de Hyde et Jekyll ont collaboré à la réalisation de ce petit chef-d'œuvre qu'est le Curtiss. Cet hydravion de la Première Guerre mondiale fut représenté comme un appareil d'après-guerre de l'Ontario Provincial Air Services hydroplanant sur un lac au crépuscule après une journée de lutte contre les incendies. Tous les détails de l'appareil sont fidèlement représentés sur l'image, mais c'est la qualité de l'arrière-plan qui distingue ce timbre des autres.

Comme M. Bradford l'a expliqué dans une interview radiophonique accordée en 1981 à la chaîne CBC, il cherchait à immortaliser une scène réaliste de la carrière de l'hydravion. "L'air est rempli de fumée et le soleil se couche, d'où la lueur que l'on voit sur l'image." On peut presque sentir l'odeur de la fumée et des algues collées à la coque mouillée et entendre le bruissement de l'avion qui glisse sur l'eau rougie par les feux du soleil couchant.

En 1966, Bradford quitta son poste à la société de Havilland pour devenir conservateur adjoint au premier Musée national de l'aviation qui devint cette année la Division de l'aviation et de l'espace du MNST. Un an plus tard, il fut promu au poste de conservateur. Poursuivant le travail de son prédécesseur Ken Molson, il joua un rôle déterminant dans la formulation de la première politique d'acquisition du musée.

La recherche d'avions importants a amené, Bob Bradford dans des contrées passablement exotiques. C'est ainsi qu'en 1975, il se rendit à Kaboul en Afghanistan, en compagnie du Directeur de l'époque, David Baird, pour y récupérer un Hawker Hinds de fabrication britannique datant des années 1930 et qui appartenait jadis à l'Aviation royale de l'Afghanistan.

En 1968, Bradford se rendit à Santa Anna en Californie pour acheter aux enchères un Maurice Farman S-11 Shorthorn de 1912, biplane d'école

qui ressemble à un gros cerf-volant cellulaire. Il échoua dans sa mission, mais 13 ans plus tard, en 1981, fort de l'appui du Conseil d'administration, il fit l'acquisition de ce même appareil à Orlando en Floride lors d'une adjudication d'avions anciens.

En 1968 également, Bradford passa plusieurs semaines à un lac infesté d'insectes près de Kapuskasing dans le nord de l'Ontario. Une équipe du musée était à la recherche d'un Curtiss HS-2L de Laurentide Air Service — semblable à l'appareil représenté sur son timbre-poste. L'avion qui s'était écrasé au décollage en 1922, avait été localisé en 1968 par Don Campbell, un homme d'affaires de Kapuskasing. Fait assez incroyable, il s'agissait des restes de "La Vigilance", le tout premier

avion de brousse au Canada et au monde. L'appareil avait subi de lourds dommages en touchant l'eau, mais avait été en grande partie préservé par le fond vaseux du lac. Il est actuellement en cours de restauration à l'atelier de Rockcliffe.

Bradford n'a pas ménagé ses efforts pour préserver le patrimoine volant du Canada, mais il attribue le mérite d'un grand nombre de ses réalisations à ses nombreux associés. Passant encore le plus clair de son temps à collectionner et à peindre des avions, il n'a qu'un seul regret, "M. Hyde n'a plus du tout de temps pour s'exprimer".

David G. Morgan  
Université Carleton

## Wings

*continued from page 11*

stamps ever produced in Canada. The set of four flying boats — the Canadair CL-215 Waterbomber, Vickers Vedette, Consolidated Canso and Curtiss HS-2L — have brought both Bradford and the Canada Post international acclaim. In 1980, the stamp depicting the Curtiss HS-2L flying boat was picked by the Italian philatelic magazine *il Collezionista* as the best commemorative 1979 stamp from Canada.

Jekyll and Hyde collaborated to produce a small masterpiece with the Curtiss. The First World War "H-boat" was painted as a post-war Ontario Provincial Air Service Aircraft taxiing on a lake at dusk after a day of fire fighting. All the details of the aircraft are there, but it is the background which distinguishes the stamp.

Bradford explained in a CBC radio interview in 1981 that he was concerned with capturing a realistic moment in the aircraft's life — and that included placing the aircraft in a convincing setting. "The air is laden with smoke, the sun is going down, and the glow you see is a result of that." You can almost smell the smoke and the algae clinging to the soggy hull and hear the swish of the wake as the craft reverberates in the dusk.

In 1966 Bradford left his job at de Havilland and was appointed Assistant Curator of the original National Aviation Museum, which that year became the Aviation and Space division of the National Museum of Science and Technology. Within a

year, he was promoted to Curator. He was instrumental in formulating the Museum's first published acquisition policy continuing the initiative of his predecessor Ken Molson.

In pursuit of significant aircraft, Bradford has turned up in some remote locations. In 1975, for example, he and then-Director Dr. David Baird negotiated in Kabul, Afghanistan, to recover a pair of 1930s vintage British-built Hawker Hinds, formerly the property of the Royal Afghanistan Air Force.

In 1968 Bradford was in Santa Anna, California bidding on a 1912 Maurice Farman S-11 Shorthorn, a biplane trainer that resembles a large box-kite. He failed to get it, but 13 years later he found himself in Orlando, Florida, backed strongly by the Board of Trustees, successfully bidding for it a second time at an antique aircraft auction.

Bradford saw the Museum's recovery of a Laurentide Air Service Curtiss HS-2L from a remote bug-infested lake near Kapuskasing in northern Ontario. It turned out to be the remains of "La Vigilance," Canada's (and the world's) very first bush aircraft.

Bradford has worked hard to preserve Canada's flying heritage, but back in his office he disclaims his accomplishments, giving credit to his many associates. Collecting and painting aircraft still take up most of his waking hours, and he has only one complaint — "Mr. Hyde" has no time at all these days to express himself.

David G. Morgan  
Carleton University



## A RESEARCH LIBRARY AND MORE

Visitors to the quarters of National Museum's Library Services may be surprised to know that it is one of Canada's oldest federal libraries. Its beginnings can be traced back to 1845 when the newly formed Geological Survey of Canada sent out field geologists to research and report on natural history and native peoples. Eventually, in 1959, the anthropology and biology sections of Geological Survey's library split away to form the core of what is now National Museums' extensive library network.

Library Services is a hardy creature. Its collections have survived several moves, the temporary closing in 1970 of the Victoria Memorial Museum Building, the scattering of offices, and the general growing pains of the National Museums. Today, they fall under the direction of Valerie Monkhouse, and include the Main Branch and Photo Retrieval and Microfilm Service at 2086 Walkley Road; branch libraries at the Canadian War Museum, the National Museum of Science and Technology and the Canadian Conservation Institute; and fourteen reading rooms.

The network directs services to all NMC staff, with the exception of the National Gallery. The collections at the Main Branch concentrate on subjects of special interest to the Museum of Man and the Museum of Natural Sciences. These collections will eventually be placed in branch libraries in those museums, once building and renovation are completed, leaving only the museology collection at the Main Branch.

In the meantime, a staff of 24 offers expertise in the organization and retrieval of information at the Main and branch libraries. The Main Branch has the formidable task of serving NMC staff in over 30 buildings. Monkhouse estimates that because of its distance from NMC buildings, about 95% of requests for information come by phone or mail. While this keeps her staff occupied, she emphasizes that they are never too busy to be of help. Guiding the researcher to sources is their business and, to this end, a recently published brochure aims to acquaint more people with the holdings and services of the library.

Monkhouse stresses that they are a research library which also offers specialized services. These include micro-



*Main Library reading centre  
Salle de lecture de la Bibliothèque principale (Photo MNC)*

form and photographic duplication, table of contents service, translations and acquisitions service. Of special interest is the sophisticated computer access to bibliographic databases in the areas of science and social science. This facility can do an electronic literature search from over 200 sources, giving the researcher access to many citations of articles on any given subject.

Acquisitions by purchase, gift or exchange are handled by the Main Branch, which exchanges publications with over 900 international scientific and academic institutions, museums and libraries. In addition to books and periodicals, the collections include photographs, films, sound recordings, audio-visual kits and posters.

Monkhouse and her staff sometimes feel a little remote from the NMC mainstream. The reading rooms are an attempt to bring the collections closer to museum staff. Also, certain materials may be designated as working tools, for long-term loan to curatorial and research staff. Monographs and periodicals may be borrowed for brief periods. Non-NMC researchers are welcome to use the facility and to borrow materials by inter-library loan. Monkhouse hopes that in time, more and more researchers will discover and use the rich collections of the Library Services Division and the services provided by its expert staff.

*Dianne Moggy  
Carleton University*

### *Certificates of Merit for VMVB Security*

Certificates of Merit were recently presented to security personnel of the VMVB and CWM. These awards are presented annually to selected security officers in recognition of their outstanding performance and their contribution to the museums. The award consists of both a Certificate of Merit and a gold insignia which is worn on the uniform.

This year's winners at the VMVB were Samuel Brisebois and Richard

Gervais.

The selection process was somewhat more difficult at the CWM and it was therefore decided to present a group award to the commissionaires. It was felt their overall combined efforts had contributed significantly to the museum, hence a group award appeared more suitable. They were presented a framed military print for their coffee room.



## ARRIVÉES ET DÉPARTS

Au Musée national des sciences naturelles, deux employées sont parties récemment en congé de maternité: il s'agit d'**Hélène Arsenault**, coordonnatrice des expositions et de **Roberta Dimitrov**, adjointe administrative auprès du Directeur adjoint (Administration). C'est **Ruth Dinn**, commis à la Division des sciences minérales, qui remplace Roberta durant cette période.

**W.S. (Bill) Treasure** a décidé de prendre sa retraite et le 6 mai a quitté son poste de gestionnaire des directives, Direction des pratiques de gestion, après plus de 40 ans dans les forces armées et la Fonction publique. Il est entré aux MNC en 1973.

**Lynn M. MacDonald**, directrice du Groupe de la politique, de la planification et de l'évaluation, a quitté les MNC pour accepter au ministère des Communications (Arts et culture) le poste de directeur général, Planification et Coordination.

**Jeremy M. Thorn**, agent de la planification intégrée, assure l'intérim à la tête du Groupe depuis le 2 mai.

**Bruce Williams**, auparavant agent de politique, de planification et d'évaluation pour les constituants au GPPE, consacrera désormais toutes ses énergies au MNSN puisqu'il vient d'être rattaché au personnel de ce Musée.

Aux Programmes nationaux, le personnel de l'ICC compte maintenant quatre employés permanents de plus: **Neil Adair** et **Mark Gilberg**, scientifiques adjoints, Recherche sur les méthodes de conservation, ainsi que **Greg Young**, adjoint au scientifique principal, Service de la recherche analytique viennent d'être nommés pour une durée indéterminée. **Charles Costain**, auparavant de Parcs Canada, a été nommé scientifique au Service de la recherche analytique.

À la Coordination des Programmes, **Francine Charette**, agent de projets spéciaux, a remis sa démission; elle était prêtée par la Direction des services en personnel où elle a travaillé une dizaine d'années, notamment comme adjointe en dotation.

Au Réseau canadien d'information sur les patrimoine, **Danielle Boily** vient d'être nommée expert-conseil principal auprès des musées et on a procédé à la nomination de six chefs de projets: il s'agit de **Dennis McCarthy**, **Claude Chaumont**, **James Fox**, **Gail Egan**, **Eric Rask** et **Anne-Marie Juwak**. On a aussi embauché un nouvel analyste de logiciel en la personne de **Robert Dallas**.

## Quelques mots du Secrétaire général

J'aurai été aux MNC trois mois à la parution de ce numéro d'ECHO. À y regarder de plus près, quelles sont mes impressions? Quel genre de défis se poseront à nous lorsque la période estivale sera passée?

Maintenant que je suis "raccommodé" (en passant, grand merci de votre sympathie et de vos bons souhaits lors de mon hospitalisation) et que j'ai visité la plupart de nos établissements, je comprends beaucoup mieux les écarts importants entre nos idéaux professionnels et la réalité — parfois sordide — de nos lieux de travail. J'ai été très fortement impressionné par la volonté collective de servir soit une discipline muséologique ou scientifique, soit une institution, soit un public particulier ou les Canadiens en général. J'ai l'impression que nous avons tout à fait raison d'être idéalistes. Notre Corporation se doit d'être au centre d'un mouvement général au Canada qui cherche à exprimer la réalité canadienne par une recherche de ses racines, de ses motifs de fierté, de ses liens d'appartenance. Nous sommes des idéalistes et devons

le demeurer, étant les dépositaires des collections les plus significatives, hors du patrimoine bâti, pour la compréhension du Canada.

Idéalistes oui, mais réalistes aussi. Derrière les projets de construction de deux de nos établissements dont nous devons nous réjouir, le défi qui se dessine pour l'automne sera celui de faire valoir les impératifs reliés au soin de nos collections et à leur sauvegarde. Le noyau vital d'activités muséales à assurer, le retard à rattraper dans le catalogage, l'entreposage sûr des objets, l'accroissement du volume de nos activités amené par les nouveaux édifices, le maintien d'un noyau de recherches et de services, tout cela devra être articulé, rationalisé et présenté au gouvernement au cours de l'automne.

Devant ce défi, je ne puis que souhaiter que la période estivale permette à tous de bien se reposer; nous aurons un automne bien rempli. À tous, bon été!

Léo A. Dorais

À la suite du réaménagement des ressources, plusieurs employés sont affectés à de nouveaux postes. **Steven Delroy** devient chef intérimaire à la division Documentation, recherche, formation; il était auparavant expert-conseil principal. **Nicole Champeau** et **Deborah Jewett** font également partie de cette division. Par ailleurs, **Carole Halekas**, **Susan-Marie Greentree** et **Carole D'aoust** sont maintenant conseillers en gestion des données et **Diane Bowden**, conseiller principal en gestion des données.

Les Programmes d'appui aux musées ont maintenant un directeur permanent en la personne de **Ronal Bourgeois** qui assurait l'intérim à la direction des PAM depuis le départ de **Wally Kozar** pour l'ICC.

**Suzanne Thérien** a quitté son poste de réceptionniste afin d'entreprendre sa formation linguistique au Centre Bisson. **Paulette Vaillancourt** la remplace pendant son absence.

À la Direction des services en personnel, **Danielle St-Pierre**, gestionnaire du système d'information, par-

tira en congé de maternité à la fin de juin. Les coordonnateurs de langues officielles exercent maintenant de nouvelles fonctions au sein de la Direction. **Marie-Paule Beaudet** occupe le poste d'agent de formation à la division des ressources humaines; **Denyse Rolland** et **Louise Ledoux**, de la même division, agissent en tant qu'agents responsables des ressources humaines en plus de coordonner les activités relatives aux langues officielles pour les constituants. **Victor Gianghi** occupe maintenant en permanence auprès du Service aux langues officielles le poste d'agent de planification et d'évaluation de politiques.

Au MNST, **Ron Tropea**, conseiller spécial auprès du Directeur, a entrepris récemment des cours de formation linguistique.

Au MNH, **Lise Legault**, commis aux contrats, est en formation linguistique depuis le milieu d'avril.

À la Direction de l'information, **Bill White** a quitté son poste de commis aux coupures de presse après plus de deux ans de services.



## Une richesse à découvrir, la Bibliothèque des MNC

Ceux qui visitent les locaux des Services de bibliothèque des MNC seraient peut-être étonnés d'apprendre qu'il s'agit là de l'une des plus anciennes bibliothèques fédérales au pays. Ses origines remontent aussi loin qu'à 1848 alors que la Commission géologique du Canada nouvellement formée envoyait sur le terrain des géologues pour effectuer des recherches et publier des rapports sur l'histoire naturelle et les populations autochtones.

Ce n'est toutefois qu'en 1959 que les sections Anthropologie et Biologie

de la bibliothèque de la Commission se séparèrent pour former le noyau de ce qui est devenu le réseau complet de bibliothèque des MNC.

Les Services de bibliothèque ont la vie dure: leurs collections ont survécu à plusieurs déménagements, à la fermeture temporaire de l'Édifice Victoria en 1970, à l'éparpillement des locaux et aux difficultés générales de croissance des MNC.

Aujourd'hui sous la direction de Valerie Monkhouse, ils comprennent la Bibliothèque centrale et la Section de la documentation photographique au

2086, chemin Walkley; des succursales au Musée de la guerre, à Sciences et Technologie et à l'Institut canadien de conservation ainsi que quatorze centres de lecture.

Le réseau offre ses services à tout le personnel des MNC, à l'exception de la Galerie nationale qui possède sa propre bibliothèque. Les collections de la bibliothèque centrale s'orientent sur des sujets qui intéressent particulièrement le Musée de l'Homme et celui des sciences naturelles; elles seront éventuellement logées dans ces musées une fois que les travaux de construction et de rénovation seront terminés, la centrale ne conservant que les ouvrages ayant trait à la muséologie. Dans l'intervalle, l'organisation et la recherche de l'information sont confiées à un personnel expérimenté de 24 employés. La Bibliothèque centrale a la tâche écrasante de servir une clientèle logée dans plus de trente édifices. Valerie estime qu'en raison des distances près de 95% des demandes lui parviennent par téléphone ou par la poste et, même si son personnel est très occupé, elle affirme qu'il ne refuse jamais son aide. "Notre principale tâche est de guider le chercheur vers les sources de références et, à cette fin, un dépliant publié récemment vise à mieux faire connaître nos collections et nos services."

Valerie souligne que cette bibliothèque de recherche offre aussi des services spécialisés. Cela inclut la reproduction de microformats et de photographies, un service de table des matières, un service de traduction et un service d'acquisition.

Grâce à la magie de l'ordinateur, les chercheurs ont accès à des bibliographies informatisées dans les domaines des sciences pures et des sciences sociales. Ils peuvent consulter électroniquement plus de 200 sources et obtenir des citations d'articles sur des sujets donnés.

C'est aussi la Bibliothèque principale qui est responsable des acquisitions, que ce soit par achat, don ou échange, et qui se charge d'échanger des publications avec plus de 900 établissements scientifiques ou d'enseignement ainsi qu'avec des musées et des bibliothèques au Canada et à l'étranger.

Outre les livres et les périodiques, les collections comprennent des pho-

## CALENDRIER

Expositions en cours: Exposition sur l'énergie atomique — MNST, jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre; "Animaux" — GNC, jusqu'au 26 juin; "Été, Automne, Hiver, Printemps", par Léo Yerxa, artiste amérindien — MNH, jusqu'au 31 juillet; "Ingénierie culturelle" — GNC, jusqu'au 10 juillet; "Le rouet chante: Les rouets au Canada" — MNH, jusqu'au 5 septembre; "Mer et merveilles", photographies de la faune marine des eaux côtières de la C.-B. — MNSN, jusqu'au 18 septembre; et "Trésors de l'art autochtone" — MNH, jusqu'en octobre.

- |            |   |
|------------|---|
| 14 juin    | "Lois Betteridge-orfèvre": Inauguration — MNSN, jusqu'au 28 août  |
| 16 juin    | "Maurice Cullen 1866-1934": Inauguration — GNC, 18 h. Jusqu'au 31 juillet   |
| 17 juin    | "Les Loyalistes": Inauguration — MCG, jusqu'au 5 septembre  |
| 18 juin    | Films <i>Petite musique d'été</i> , <i>Au bout de ma rue</i> et <i>Popol à la pêche</i> — MNH, 15 h<br>Discussion sur les oeuvres de Maurice Cullen, animée par la conservatrice Sylvia Antoniou, organisatrice de l'exposition — GNC, 15 h |
| 22 juin    | "Les années polaires": Inauguration — MNST, jusqu'à la fin de septembre   |
| 25 juin    | Film <i>La Colombie-Britannique</i> — MNSN, 15 h. (Reprises le 26 juin ainsi que les 9 et 10 juillet)<br><i>Ingénierie culturelle</i> , causerie et visite guidée, par Denis Roy — GNC, 15 h. (Reprise le 10 juillet)                       |
| 26 juin    | <i>La femme dans l'art</i> , conférence de Rose-Marie Arbour, professeur d'histoire de l'art à l'UQUAM — GNC, 15 h  |
| 29 juin    | <i>Maurice Cullen</i> , causerie de Lynda Fish — GNC, 15 h (Reprise le 24 juillet)  |
| 3 juillet  | Démonstration de danse par les International Folk Dancers of Ottawa — MNH, 13 h 30  |
| 4 juillet  | "Enrichissement d'une collection: aquarelles et dessins canadiens des XVIII <sup>e</sup> et XIX <sup>e</sup> siècles" Installation spéciale — GNC, jusqu'au 28 août   |
| 5 juillet  | <i>Deux jeunes filles lisant</i> de William Brymner, mini-causerie par Andrée Laniel — GNC, 12 h 15 (Reprise le 19 juillet)   |
| 10 juillet | <i>Ingénierie culturelle</i> , causerie par Manon Blanchette, conservatrice au Musée d'art contemporain — GNC, 15 h   |
| 12 juillet | <i>Nature morte à la chandelle</i> , d'Ozias Leduc, mini-causerie par Andrée Amyot — GNC, 12 h 15 (Reprise le 26 juillet)   |
| 16 juillet | Activité pour la famille en marge de l'exposition Maurice Cullen — GNC, 10 h. (Places limitées, prière de réserver au 995-7476)   |
| 17 juillet | <i>Maurice Cullen and Canadian Landscape</i> , conférence illustrée par Charles Hill, conservateur de l'art canadien à la Galerie — GNC, 15 h (En anglais, traduction simultanée)   |
| 23 juillet | Film <i>Mer et Merveilles</i> — MNSN, 15 h (Reprise le 24)  |
| 28 juillet | "L'art de l'architecte: trois siècles de dessin d'architecture à Québec" Inauguration — GNC, 18 h. Jusqu'au 18 septembre  |
| 31 juillet | Spectacle <i>Le cirque à son meilleur</i> , par Le Cirque Alexandre — MNH, 13 h 30  |

Renseignements supplémentaires dans le calendrier anglais

Suite à la page 16



## REACTION

The quality of Echo has improved so substantially in the past couple of issues that I just could not resist passing on compliments.

In May '83 the article on Ursus Dix was superb — as were those on Bob McGhee and Ed Bousfield. Echo has become a newsletter that I look forward to and tend to read before anything else in my in-basket.

Well done!

C.G. Gruchy  
Acting Director, NMNS

## Bibliothèque

Suite de la page 15

tos, des films, des enregistrements sonores, des troussees audio-visuelles et des affiches. Valerie Monkhouse et son personnel se sentent parfois un peu loin de leurs clients. La création des centres de lecture a été pour eux un moyen de les rejoindre plus facilement. Il arrive que certains ouvrages désignés comme outils de travail soient prêtés à long terme au personnel de conservation et de recherche.

Toutefois, les monographies et les périodiques sont prêtés pour des périodes plus courtes. Les chercheurs de l'extérieur peuvent également profiter de ces ressources en recourant au service de prêts entre bibliothèques. Valerie Monkhouse espère qu'avec le temps de plus en plus de chercheurs découvriront les richesses des collections de la Bibliothèque des MNC et les nombreux services que son personnel expérimenté peut leur rendre.

Dianne Moggy  
Université Carleton

## À Québec en 1984

C'est à Québec que se déroulera en 1984 la Conférence annuelle de l'Association des musées canadiens. La Conférence est organisée conjointement par l'AMC et la Société des musées québécois. Si vous avez des propositions à soumettre concernant le thème et le programme de la conférence, vous êtes priés d'en faire part à Nancy Ruddell du MNH au 995-8287. Nancy et Carole Gagnon du Musée du Séminaire de Québec sont co-présidentes du comité organisateur.

## CALENDAR

- Ongoing: Exhibition on Atomic Energy, NMST, until September; *Animals*, NGC, until June 26; *Summer, Fall, Winter, Spring*, NMM, until June 30; *Cultural Engineering*, NGC, until July 10; *The Ever Whirling Wheel: Spinning Wheels in Canada*, NMM, until September 5 and demonstrations to accompany this exhibit every Wednesday and Friday (except July 2) NMM, 1 to 3 pm; *Aquatic Exotic*, NMNS, until September 18.
- Treasures of Native Art*, an exhibition on the theme "People" by contemporary Indian and Inuit artists, NMM, until October
- June 14 Opening of *Lois Betteridge-Silversmith*, NMNS
- June 16 Opening of *Maurice Cullen*, an exhibition on one of Canada's major Impressionist painters, NGC, 6 pm; until July 31
- June 17 *The Loyal Americans*, an exhibition, CWM to September 5
- June 18 Films: *The Sky is Blue*, *Sail Away*, *The Mitt*, NMM, 1:30 pm
- June 19 *Women Artists Through the Ages*, a talk by Dr. Wendy Nelson-Cave, University of London, NGC, 3 pm
- The Cow Show*, Rag and Bone Puppet Theatre, NMM, 1:30 pm
- June 22 Opening of *The Polar Years*, NMST, until September
- Maurice Cullen*, a talk by Lynda Fish, NGC, 3 pm
- June 23 *Lawren Harris' North of Lake Superior*, a talk by Margaret Roddis, NGC, 12:15 pm (Repeated June 30)
- June 25 Films: *British Columbia Festival*, NMNS, 1 pm (Repeated July 26)
- June 26 *Cultural Engineering*, a talk by Willard Holmes, curator of the exhibition, NGC, 3 pm
- July 3 Dances by The International Folk Dancers of Ottawa, NMM, 1:30 pm
- July 4 *Developing a Collection: Canadian 18th and 19th-century Watercolours and Drawings*, NGC, Until Aug. 28
- July 7 Mini-talk — by Phyllis Silverman on Hyacinthe Rigaud (1659-1743), *The Le Juge Family*, 12:15 pm (Repeated July 21)
- July 9 Films: *British Columbia Festival*, NMNS, 1 pm (Repeated July 10)
- July 10 A discussion of the works of *Maurice Cullen*, by Sylvia Antoniou, Curator of the exhibition, NGC, 3 pm.
- July 14 Mini-talk by Ruth Wilson on Peter Paul Rubens (1577-1640), *The Entombment of Christ*, 12:15 pm (Repeated July 28)
- July 16 A special family program for children age 8 and over and parents, to explore the exhibition *Maurice Cullen*, NGC, 10 am, register in advance at 995-7476
- July 17 Music and Puppet Presentation: *Star Maiden* by Lois and Herb Walker and the Puppets, NMM, 1:30 pm
- July 23 Films: *Aquatic Exotic*, NMNS, 1 pm (Repeated July 24)
- July 28 Opening, *L'art et l'architecte*, an exhibition on three centuries of architectural drawing in Quebec City, NGC, 6 pm. Until September 18.
- July 30 *Circus Delight*, by Cirque Alexander, NMM, 1:30 pm
- July 31 Lecture on Maurice Cullen by Lynda Fish, 3 pm

See French Calendar for additional items



National Museums  
of Canada

Musées nationaux  
du Canada

## ECHO

Published monthly by  
the National Museums of Canada.  
Correspondence should be sent  
to: Information Branch  
National Museums of Canada

Publication mensuelle des  
Musées nationaux du Canada  
Adresser toute correspondance à la  
Direction de l'information  
Musées nationaux du Canada

OTTAWA K1A 0M8  
593-4285

Canada